



纬度	北纬18°22' ~ 18°47'	森林覆盖率	61.3%
经度	东经109°45' ~ 110°8'	总人口	38万人
面积	1128平方公里	民族占比	少数民族占56.5%
河流	150多条	乡镇	11个
海岸线	118.57公里	行政村	116个

## 北纬18° 的“珍珠海岸”

A PEARL COAST GRACING THE 18° N

陵水位于海南岛东南部，地处北纬18° 22' ~ 18° 47'，东经109° 45' ~ 110° 8' 之间，东北连万宁，北部与琼中交界，西北与保亭接壤，西南与三亚毗邻，东南濒临南海，总面积1128平方公里，海域面积1898.9平方公里，林地面积68990公顷，森林覆盖率61.3%，海岸线全长118.57公里。全县总人口38万人，以黎族为主的少数民族人口占总人口56.5%，辖11个乡镇，116个行政村。

Situating between 18° 22' ~ 18° 47' N and 109° 45' ~ 110° 8' E in the southeast of Hainan, Lingshui adjoins Wanning to the northeast, Qiongzhong to the north, Baoting to the northwest, Sanya to the southwest and South China Sea to the southeast. Lingshui covers a land area of 1128skm, a marine zone of 1898.9skm and forested size of 68990 hectares with a forestation coverage of 61.3%. Lingshui's coastline stretches 118.57km. Among her 380 thousand people, Li minority accounts for 56.5%. Under her jurisdiction there are 11 towns composing of 116 villages.







马尔代夫



海南陵水



夏威夷



加勒比海

与全球著名的夏威夷、马尔代夫、加勒比海等同处于一个纬度，集阳光、海水、沙滩、气候、森林、动物、温泉、风情、田园等稀有旅游资源于一体，属于热带海洋性季风气候，终年有清凉润泽的海风吹拂，年平均气温25.4℃，年平均雨量为1717毫米，空气中每立方厘米负氧离子高达12万个，空气质量全国第一，素有南中国“天然氧吧”之称，冬暖夏凉，无霜无雪，雨量充沛，是难得的全年、全天候消寒、度假、旅游、养生的好去处。

Nestling on the same latitude as Hawaii, Maldives and Caribbean Sea, Lingshui enjoys such resources as sunshine, seawater, sandy beach, tropical climate, forest, rare animals, hot springs, ethnic culture, etc. typically a tropical oceanic monsoon climate with year-young sea breeze. With an average temperature of 25.4℃ and a rainfall of 1717mm on a yearly basis, negative ion capacity is up to 120 thousand per every cubic meter air, boasting the best air quality of China. Lingshui has long been known as South China's oxygen bar featuring warm winter, cool summer, and plentiful rainfall, is a great destination for health-care and holidays.





吊罗山国家森林公园

**陵**水地势西北高，东南低。地形主要由山地、丘陵、平原三部分组成。境内最高点吊罗山三角峰，海拔1499.8米。大小河流共有150多条，其中陵水河是海南第四大河流，是陵水人民的母亲河。拥有“三湾、三岛、两湖、一山、一水”即香水湾、清水湾、土福湾，南湾猴岛、椰子岛、分界洲岛，新村潟湖、黎安潟湖，吊罗山国家森林公园和田仔高峰温泉，这些优质的旅游资源如珍珠般串连在陵水118.57公里的海岸线上，犹如珍珠般光芒闪耀，由此被誉为“珍珠海岸”。

Lingshui's terrain runs high from northwest to low southeast, consisting mountains, hills and plains. Mt. Diaoluo rises the highest, 1499.8m above the sea level. 150 rivers of various sizes wade through the land, of all Lingshui River is Hainan's 4<sup>th</sup> largest and is also the mother river of Lingshui. Lingshui is bestowed with three bays, three islands, two lagoons, one mountain and one hot spring, namely Xiangshui Bay, Clearwater Bay, Tufu Bay, Nanwan Monkey Island, Coconut Island, Boundary Island, Xincun Lagoon, Li'an Lagoon, Mt. Diaoluo and Tianzai Gaofeng Hot Spring. These quality resources grace Lingshui's 118.57km coastline, as if a chain of pearls, making Lingshui live up to its fame, the pearl coast.



## 历史悠久的红色革命之城

A CITY WITH LONG-LASTING RED REVOLUTION

陵水历史悠久，早在新石器时期，已有先民繁衍生息。自隋大业六年（公元610年）设置县制以来，距今已有1400多年的历史。1927年至1931年间，陵水县苏维埃政府成立，是海南第一个红色政权。1950年4月28日，陵水县解放。1951年8月14日成立陵水县人民政府，隶属海南行政区。1954年1月隶属海南黎族苗族自治州。1987年12月，陵水县改称陵水黎族自治县，此期间海南黎族苗族自治州撤消，陵水黎族自治县隶属广东省海南行政区。1988年4月，海南建省，陵水黎族自治县隶属海南省。县政府驻椰林镇。

陵水苏维埃雕塑



陵水苏维埃  
琼崖第一个红色政权

PEARL COAST BEAUTIFUL  
LINGSUI

Lingshui's profound history can be traced back to the New Stone Age. In the 6th year of Sui Dynasty(610 B.C.) Lingshui was set as a county, 1400 years to date. From 1927 to 1931, Lingshui Soviet Government was established, which was the first red power of Hainan. On April 28, 1950, Lingshui was liberated. On August 14, 1951, Lingshui People's Government was established under the jurisdiction of Hainan Executive Administration. In January 1954, Lingshui was part of Hainan Li & Miao Autonomous Prefecture. In December 1987, Lingshui County was renamed Lingshui Li Autonomous County. During that time Hainan Li & Miao Autonomous State was canceled and replaced by Hainan Executive Administration. In April 1988, Hainan Province was established, administering range included Lingshui. Yelin Town is where the government of Lingshui locates.



陵水县城革命老城区

陵水黎族自治县1986年就被国务院确定为老区重点县之一，辖区内11个乡镇中，就有10个为革命老区乡镇，116个村（居）委会中有87个革命老区村（居）委会。

Early in 1986 Lingshui was designated one of the key counties of old revolutionary base by the State Council. 10 of the 11 townships of Lingshui are old revolutionary bases, 87 out of the 116 are old revolutionary villages.



## 物美天华的热带“聚宝盆”

A DIVERSIFIED TROPICAL BOWL OF TREASURE



圣女果



芒果



火龙果



荔枝



哈密瓜



龙眼



椰子



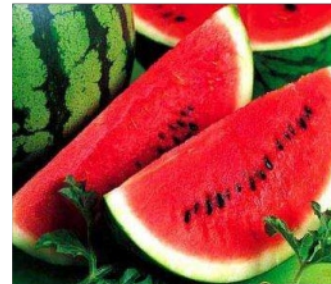
灯笼辣椒



香蕉



荔枝



西瓜



酸粉



清蒸膏蟹



鱼家鱼粥



海鲜



龙虾



刺豚鱼

这里光照充足，四季常青，物美天华，是全国少有的天然温室，是我国热作种植宝地、冬季瓜菜主要种植基地、南繁育种基地、海水养殖基地。大自然孕育了丰饶的特产和琳琅的美食，有圣女果、芒果、荔枝、椰子、槟榔、益智、龙眼、火龙果、香蕉、西瓜、香瓜等瓜果，也有“天下第一粥”美誉的新村鱼家鱼粥、各类生猛海鲜、陵水酸粉等美食。

With plentiful sunshine and year-round greenness, Lingshui is a rare green house of China as well as a treasure land for tropical plantations, a key winter vegetable base, southern breeding base and seawater farming base. The unique natural conditions have created abundant tropical products and foodstuffs, such as cheery tomato, mango, litchi, coconut, betel nut, sharpleaf galangal, longan, dragon fruit, banana, watermelon etc., and all sorts of seafood and local specialties.



## 少数民族风情浓郁 ETHNIC CULTURE



陵水县委书记麦正华与民欢庆“三月三”盛典



陵水县长李锋与民同庆“三月三”盛会



陵水有着丰富的民间习俗及民族文化，有较为原始的“刀耕火种”生产习俗；有服饰、饮食、居住等独特的生活习俗；有丰富多彩的春节、元宵节、清明节、三月三、端午节等岁时习俗；有民族特色的婚嫁习俗、丧葬习俗、生育习俗；还有流传着的生活禁忌、生产禁忌、出行禁忌等各种禁忌文化。

Lingshui enjoys rich ethnic traditions such as the very primitive slash-and-burn cultivation, unique dressing, dining and housing culture, colorful galas for spring festival, lantern festival, tomb-sweeping festival, dragon festival etc. Besides, there are wedding celebrations, funeral ceremonies and all kinds of forbiddings in daily life, production and traveling with distinguished ethnic features.



竹筒舞



长桌宴



长桌宴



竹竿舞



## 文化资源悠久厚重

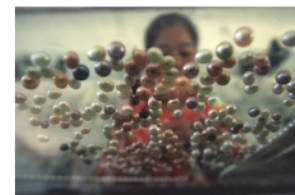
PROFOUND CULTURAL HERITAGE



陵水县苏维埃政府旧址



大港村遗址



南海珍珠



黎锦

陵水非物质文化遗产种类繁多，民俗资源极为丰富。人文景观有陵水县苏维埃政府旧址、陵水农民协会旧址、三昧寺等，其中陵水县苏维埃政府旧址被列为全国重点文物保护单位；石贡遗址、农民协会旧址（顺德会馆）、大港村遗址、军屯坡珊瑚石棺墓葬群等被列为省级文物保护单位。南海珍珠养殖技艺、陵水酸粉、黎族织锦、黎族长调、蛋家调、钱铃双刀舞、黎族传统纺织染织技艺等7个项目，被列入省级非物质文化遗产保护名录。黎族传统纺织染织技艺、黎族藤编和南海珍珠养殖技艺，已申报国家级非物质文化遗产保护名录。

Lingshui enjoys very rich cultural heritages and colorful traditions. Historical relics include the old site of Lingshui Soviet Government, the historic base of Lingshui Farmers' Association, Sanmei Temple etc., of which the Soviet Government site has been listed as a national key relics under protection. Shigong Relics, the Lingshui Farmers' Association, Dagang Relics and Juntunpo Coral Coffin Cluster have been marked for provincial protection. South China Sea pearl breeding techniques, Lingshui sour noodles, Li ethnic brocade weaving, Li ethnic long tone, Dan People's tone, double-cutter dance, Li ethnic dyeing technology, totally 7 projects, have been classified as provincial non-material heritages. In which, the Li brocade dyeing, Li ethnic rattan weaving and pearl breeding techniques have been submitted for approval of national intangible cultural heritages.



## 冉冉升起的东部旅游强县

A RISING STAR FOR THE TOURISM  
SECTOR OF SOUTHERN HAINAN



陵水清水湾游艇会

陵水优越的地理位置、宜人的气候和丰富的旅游资源相得益彰，是国际一流的休闲度假旅游目的地，亦是滨海旅游休闲度假之洲，重点发展酒店住宿业、文体娱乐、疗养休闲、商业餐饮等旅游服务业，已建成全省第一个县级“全域旅游”服务中心，亚洲最大的清水湾游艇码头等，积极融入大三亚旅游经济圈，并打造成为世界级热带滨海度假旅游区域。

Lingshui's unique location, pleasant climate and abundant tourist resources are set in each other, making her a world-class tourist destination and coastal leisure arrival. With given attentions to hospitality industry, cultural recreation, healthcare and F&B services, the first service center for national tourism has been setup in Lingshui, and the county is ambitious to make itself a world coastal resort center.



## 分界洲岛 (AAAAA级景区)

— 中国首家海岛型国家5A级旅游景区

BOUNDARY ISLET (NATIONAL AAAAA-RATED)  
- CHINA'S FIRST ISLAND-BASED 5A-CLASS ATTRACTION.

—— 一个具有丰富海洋旅游文化和浓郁热带风情的海岛，素有“心灵的分界岛”、“坠落红尘的天堂”、“一个可以发呆的地方”等美誉，是海南最适宜潜水、观赏海底世界的海岛。岛屿地貌较为特殊，山、石、水、暗礁等一概具有，海水清澈、能见度好，潜水条件得天独厚，被国际潜水专家认为是最适宜潜水的胜地之一。

An island holding rich marine culture and strong tropical atmosphere. Boundary Islet has long been reputed as a spiritual border, a lost heaven and a place for meditation. It is regarded as Hainan's best diving site for underwater sightseeing. Featuring unique landform, where mountains, rocks, waters and hidden reefs are all integrated. Gifted with clear high-visibility water, the island is recognized by international diving experts as one of the world's most favorable diving spots.



分界洲岛

## 南湾猴岛 (AAAA级景区)

— 世界上唯一的岛屿型猕猴自然保护区

NANWAN MONKEY ISLAND (NATIONAL AAAA-RATED)  
- THE WORLD'S ONLY PENINSULA-BASED MONKEY RESERVE



南湾猴岛

岛上除了原始的自然环境、热带植被外，还生活着2500多只活泼可爱的猕猴，属国家二类保护动物，世界上唯一的岛屿型猕猴自然保护区。景区跨海观光索道将神秘的南湾猴岛、迷人的热带港湾、浓郁的“疍家民俗风情”、喧闹的渔港风光串成一线，不断吸引着海内外游人。

2,500 lovely monkeys live in the lush jungle of the peninsula, all are rated of 2<sup>nd</sup>-class animals under state protection. The peninsula, the world's only peninsula-based monkey reserve, spans the sea with a cableway connecting to the land, under which spreads Dan people's floating houses and a busy fish farm, attracting more and more tourists from home and abroad.



## 清水湾（AAAA级景区）——会唱歌的沙滩、天然海滨浴场

CLEARWATER BAY (AAAA-RATED ATTRACTION) - A JINGLING BEACH, A NATURAL BEACH POOL

清水湾有长达12公里的海岸线，海沙极细腻，因走在沙滩上会发出银铃般清脆的声音，被誉为“会唱歌的沙滩”。同时，清水湾的海水质量达到国家一类海洋水质标准，能见度达25米，是一个天然海滨浴场。景区内还有着两个达到国际标准的18洞高尔夫球场，建有卓美亚、JW万豪、莱佛士、希尔顿、洲际假日酒店豪瑞阁等多家星级酒店。清水湾游艇码头是我省第二个向外籍游艇开放的口岸。

Clearwater Bay enjoys a 12km gorgeous coastline graced by extremely sophisticated sands. Walking on the sands will produce jingle-bell-like sound, therefore it is famed as a beach that can sing. Besides, the seawater quality here is up to national class-1 standard with a visibility of 25 meters. Within Clearwater Bay district there are two 18-hole international golf courses, alongside with a bunch of world hotel brands such as Jumeirah, JW Marriott, Raffles, Hilton, Inter-continental and the like. Clearwater Bay marina is Hainan's second port opened to foreign yachts.



清水湾



椰田古寨

## 椰田古寨（AAA级景区）——海南省黎、苗族民俗文化窗口

YETIAN LI ETHNIC PARK (AAA-RATED) - A WINDOW OF HAINAN'S LI AND MIAO ETHNIC CULTURE

景区保存着黎族先民飘洋过海的历史印迹和文化记忆，黎族织锦、藤编、纹脸纹身、船形屋和寮房以及苗族吊脚楼、手工银饰品等等应有尽有。景区现已建成古老文化、奇特风情、椰风飘香、神秘雉蛊、小锤叮当五大游览区和一台“欢乐苗家歌舞”演出，以独特的角度全方位展示海南苗族原生态的生活场景，满足海内外游客了解海南奇特的民俗文化。

The park holds historic traces and cultural memories of Li ancestors. Li brocade, rattan weaving, body tattoo, boat-shape house, cottage and Miao's hanging house, handcraft silver ornament, to name just a few. Now the park has been complete with five sightseeing spots and a grand Miao ethnic performance to present the living scenes and folk traditions of Hainan's Miao people.

## 大里旅游生态村（四椰级乡村旅游点）

——远离凡尘喧嚣的世外黎乡

DALI ECOLOGICAL VILLAGE (COCONUT LEVEL-4 COUNTRY RESORT)  
- A LI ETHNIC SANCTUARY

地处吊罗山与牛岭山过渡处，拥青山而枕，环绿水而眠，是一个绿意绵绵的山水生态园，一个悠然自乐的梦中桃源地，一个远离凡尘喧嚣的世外黎乡……大里山上还有自然生长的野山菌、灵芝、竹笋、南药、蜂蜜等，黎家自酿的“小妹红”也成为游客们争相购买的伴手礼。作为陵水发展“全域旅游”的扶贫示范点，以旅游促扶贫，全力打造黎乡瀑布旅游品牌，将吊罗山森林公园、小妹湖、大里瀑布等特色雨林山水资源，串出一条集山地运动、旅游探险、休闲养生于一体的雨林乡村游路线。

Dali lies at the conjunction of Mt. Diaoluoshan and Niuling Ridge, enjoying waving greenness. Dali is a perfect hideaway of primitive Li culture and various natural specialties such as wild fungus, herbal medicines, honey etc. Its local brewery, Xiaomeihong, has become a hot souvenir for the visitors. As a demonstrated district for poverty-relief in development of all-area tourism, Dali's gifted resources such as Diaoluoshan forest park, Xiaomei reservoir, Dali waterfall etc. Have been blended into a package for country tour.



大里瀑布



## 坡村红色旅游基地（四椰级乡村旅游点）

——教育乡村旅游公园

POCUN VILLAGE (COCONUT LEVEL-4 COUNTRY RESORT)

- COUNTRY EDUCATIONAL TOURIST PARK

主 打陵水红色旅游，充分发挥红色文化和黎族文化资源优势，努力打造成传承革命老区精神的党员教育基地、宣扬红色革命的教育基地、红色旅游基地，及民族传统文化示范村，美丽乡村建设示范村，产业脱贫示范村等“三基地三示范村”。2017年，坡村获“中国美丽乡村之特色民俗村”“海南省四椰级乡村旅游点”“海南省五星级美丽乡村”称号，逐渐成为陵水旅游的一张新名片。

With red tour prevails, Pocun has taken full use of its red culture and Li traditions in making itself an educational base for party members, promoting red culture and building a red country tour base. Above all, Pocun is also an example of Lingshui's beautiful country development, a demonstration of Lingshui's poverty abbreviation efforts. In 2017, Pocun was honored Folklore Village of China's Beautiful Countryside, Coconut Level-4 Rural Attraction of Hainan and Hainan's 5-star Beautiful Village, making itself more and more a demonstration of Lingshui's tourism sector.



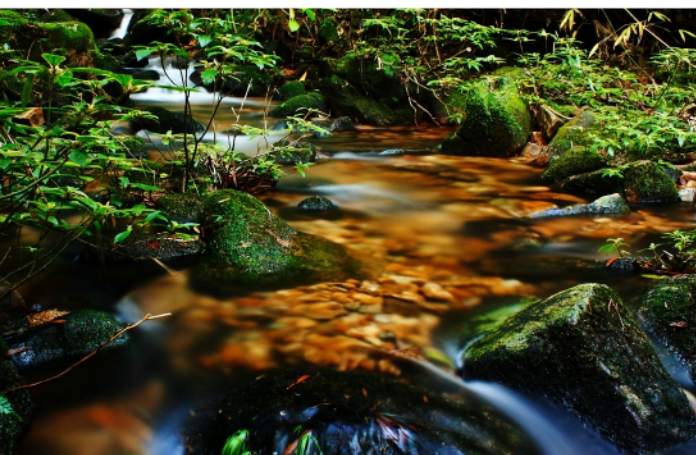
坡村红色旅游基地

## 吊罗山国家森林公园

——国家极珍稀的原始热带雨林

DIAOLUO MOUNTAIN

- CHINA'S EXTREMELY RARE TROPICAL RAINFOREST



吊罗山国家森林公园

距 东线高速公路陵水出入口21公里，面积3.8公顷，是海南五大林区之一。山区年降雨量在2400毫米左右，长年气候凉爽，年平均气温仅为20℃，是一个长夏无冬、四时花开、人们避暑、避寒、观光、休闲、度假旅游的胜地，也是人们理想的修身养性、康体保健的“天然氧吧”和“自然康复中心”。

21km from the expressway exit, 3.8ha of range, Diaoluo Mountain is one of the five largest forests of Hainan. With yearly average rainfall about 2400mm, Diaoluo enjoys 20℃ on average on a yearly basis. Such advantage makes it a tourist destination for sightseeing, leisure and holidays as well as a natural oxygen bar and a natural healthcare center.

## 海洋主题公园

——大型综合旅游项目

OCEAN THEME PARK - A LARGE-SCALE INTEGRATED TOURIST PROJECT

陵 水海洋主题公园位于国际旅游岛先行试验区，是一个以海洋主题公园为核心，包括配套的游艇、酒店、商业购物港、海滨会所、公共服务设施等各种功能组团为一体的大型综合旅游项目。陵水海洋主题公园占地约3500亩，其中海洋主题公园用地2500亩，预留用地1000亩。项目总投资约为65亿元人民币。园区包括“海洋动物表演”、“海洋动物展示欣赏”、“机动游戏骑乘”、“动感影视体验”、“水公园体验”等多种娱乐方式，以及2间五星级酒店。



陵水海洋主题公园（效果图）

Lingshui Ocean Theme Park is located at the pilot zone of Hainan International Tourism Island. It is a large comprehensive tourist project integrating ocean theme park, yacht marinas, hotels, shopping malls, seaside clubhouses and public utilities. In which, the theme park occupies 233 hectares of land with key area taking up about 166.7 hectares, the rest is reserved for further development. With a total investment of 6.5 billion yuan, the park integrates marine creature performance, marine creature presentation, riding game, video experience, water park experience and two 5-star resort hotels.





红角岭上木棉花开



黎安潟湖



新村潟湖

## 生态保护多点开花

### ECOLOGICAL PROTECTION WITH DIVERSIFIED MEASURES

“生态”是陵水赖以生存的生命线，是陵水发挥优势、释放红利，科学发展、绿色崛起的立身之本。陵水将继续实施“绿化宝岛”大行动，加大人工造林力度，增加森林面积和蓄积量，悉心保护好天空、水流和海洋，严格控制水体污染，维护海洋生态平衡，筑牢生态安全屏障，守住生态红线，将宝贵的生态资源变现成为陵水人民的金山银山。

"Ecology" is the vitality as well as the biggest advantage of Lingshui in development. Lingshui will continue to implement the "green island" initiative, strengthen artificial forestation, increase forest area, carefully protect the blue sky, rivers and sea, strictly monitor water pollution, maintain ocean ecological balance to turn the precious eco-resources into real treasure.

计划“十三五”期间投资13亿元，推动新村潟湖、黎安潟湖环境及岸线整治等十大项目，实施红树林修复工程、林区生态修复工程，推进海绵城市建设，争取到2020年，全县森林覆盖率达到61.5%以上，林地保有量达到67950公顷，森林保有量66451公顷。未来的陵水天空更美、海水更蓝、水流更清、空气更优、森林更绿！

1.3 billion yuan will be invested during the 13<sup>th</sup> 5-year Plan period to push forward 10 key projects' rectifications such as Xincun lagoon, Li'an lagoon, mangrove tree and forest area. By 2020, forestation coverage will be up to 61.5%, forestland reserve will be up to 67950 hectares, forest reserve will be up to 66451 hectares so as to make Lingshui a better place for living.



陵水吊罗山天池